

Νέοι δρόμοι για την ένταξη Υπηκόων Τρίτων Χωρών στην τοπική κοινωνία

New channels for the integration of Third Country Nationals in the Local Community



Integration Programmes for TCNs from Local Authorities
Προγράμματα Ένταξης ΥΤΧ από Τοπικές Αρχές

Νέοι δρόμοι για την ένταξη Υψηκών Τρίτων Χωρών στην τοπική κοινωνία

Ο ρόλος των Αρχών της Τοπικής Αυτοδιοίκησης στην υποβοήθηση της διαδικασίας ένταξης των ΥΤΧ στην κυπριακή κοινωνία είναι εξαιρετικά σημαντικός. Οι κοινωνίες που ζούμε έχουν αποκτήσει ένα σύγχρονο πολυπολιτισμικό χαρακτήρα. Η κοινωνική ένταξη αποτελεί μια αμφίδρομη δυναμική διαδικασία προσαρμογής τόσο των ΥΤΧ στο περιβάλλον της χώρας υποδοχής, όσο και των κατοίκων των χωρών αυτών σε νέες κοινωνικές, οικονομικές και πολιτιστικές συνθήκες που συνεισφέρονται οι πολυπολιτισμικές κοινωνίες.

Η Δράση αποτελεί επέκταση Δράσης που υλοποιήθηκε την περίοδο Φεβρουάριος-Ιούνιος 2012 και περιλαμβάνει πολυεπίπεδες ενέργειες κοινωνικής στήριξης, ενημέρωσης, και εκπαίδευσης ΥΤΧ καθώς και ενέργειες συγχρωτισμού ΥΤΧ με την τοπική κοινωνία. Η Δράση έρχεται να ενισχύσει τις πολιτικές εισδοχής και ένταξης ΥΤΧ στην Κυπριακή κοινωνία, και χρηματοδοτείται από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Ένταξης Υψηκών Τρίτων Χωρών και εθνικούς πόρους.

Στην κοινοπραξία συμμετέχουν ο Δήμος Λευκωσίας, ως επικεφαλής εταίρος, ο Δήμος Αγίου Δομετίου, ο Δήμος Λεμεσού, το Πολυδύναμο Δημοτικό Κέντρο Λευκωσίας και η εταιρεία συμβούλων G & D Social Lab Ltd.

Σε ποιους απευθύνεται

Η Δράση απευθύνεται σε παιδιά, εφήβους, ενήλικες και γονείς Υψηκούς Τρίτων Χωρών που κατοικούν νόμιμα στην Κύπρο και έχουν ανάγκη:

- Υπηρεσιών φροντίδας των παιδιών για τους εργαζομένους γονείς
- Υπηρεσιών ενισχυτικής διδασκαλίας και δημιουργικής απασχόλησης των παιδιών
- Υπηρεσιών ενεργητικής πρόληψης ενάντια σε παραβατικές συμπεριφορές για νέους
- Συμβουλευτικών υπηρεσιών για νέους και οικογένειες
- Προσανατολισμού, ενημέρωσης και διασφάλισης των ατομικών και εργατικών δικαιωμάτων
- Ενίσχυσης δεξιοτήτων για ευκολότερη πρόσβαση στην αγορά εργασίας και ομαλότερη κοινωνική ένταξη
- Πολιτιστικής έκφρασης και επικοινωνίας με τον ευρύτερο κοινωνικό περίγυρο

Τα προσφερόμενα προγράμματα

Η δράση στοχεύει στην ενεργό συμμετοχή και δραστηριοποίηση των τοπικών αρχών και άλλων τοπικών φορέων στη διαδικασία ενσωμάτωσης των ΥΤΧ στην κυπριακή κοινωνία, παρέχοντας ευκαιρίες κοινωνικοποίησης και αλληλεπίδρασης με τις τοπικές κοινότητες και περιέχει πολυδιάστατες προσεγγίσεις στη διαδικασία της εξυπηρέτησης αναγκών κοινωνικής ένταξης ΥΤΧ.

Για το σωστό σχεδιασμό των προγραμμάτων απαιτείται η αποτύπωση των αναγκών που αντιμετωπίζουν οι ΥΤΧ στο κοινωνικό και εργασιακό περιβάλλον τους και η επισκόπηση καλών πρακτικών άλλων κρατών που διαθέτουν μακροχρόνια εμπειρία καθώς και κοινωνικές δομές για την υποδοχή και ένταξη των ΥΤΧ σε τοπικό επίπεδο.

Η δράση αναπτύσσεται στη βάση δύο κεντρικών αξόνων δραστηριοτήτων:

- Δικτύωση των μεταναστευτικών συλλόγων / οργανώσεων με τις τοπικές αρχές για την συστηματοποίηση των δράσεων ένταξης των ΥΤΧ στις τοπικές κοινωνίες.
- Παροχή προγραμμάτων κοινωνικής στήριξης, εκπαιδευτικών προγραμμάτων και οργάνωση πολιτιστικών/κοινωνικών δραστηριοτήτων συγχρωτισμού μέσω τοπικών δομών Δήμων.

Ο κάθε εταίρος έχει αναλάβει να υλοποιήσει κάποιες ενέργειες στο πλαίσιο του κάθε άξονα. Πιο αναλυτικά:

Στη Λευκωσία παρέχονται:

- Υπηρεσίες κοινωνικής φροντίδας παιδιών με προγράμματα φύλαξης, καθοδήγησης για τις σχολικές εργασίες των παιδιών
- Εκπαιδευτικές δραστηριότητες και δραστηριότητες δημιουργικής απασχόλησης παιδιών όπως μουσική, μάθημα αγγλικής γλώσσας, εκπαιδευτικά παιχνίδια σε ηλεκτρονικούς υπολογιστές, σε διαδραστικό πίνακα παιχνίδια εξωτερικού χώρου, διδασκαλία της έννοιας της πολυπολιτισμικότητας, της διαφορετικότητας, του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων κ.α.
- Προγράμματα διατήρησης πολιτισμικής ταυτότητας (εκμάθησης γλώσσας και πολιτισμικών στοιχείων καταγωγής) για παιδιά μεταναστών
- Μαθήματα Ηλεκτρονικών Υπολογιστών, Ελληνικής Γλώσσας και Αγγλικής Γλώσσας σε ενήλικες
- Παροχή πληροφόρησης και εξυπηρέτησης ειδικά για μετανάστες στο Κέντρο Ενημέρωσης και Υποστήριξης Μεταναστών όπου θα προσφέρονται κοινωνικές υπηρεσίες, συμβουλευτική, πληροφόρηση, πληροφορίες για δικτύωση με οργανώσεις μεταναστών και άλλους ΜΚΟ, πληροφορίες για συμμετοχή εθελοντών σε τοπικές δράσεις ένταξης ΥΤΧ κλπ.

Στον Άγιο Δομέτιο παρέχονται:

- Συμβουλευτική σε νέους, οικογένειες και άτομα
- Ομάδες ψυχοκοινωνικής στήριξης και πληροφόρησης
- Εργαστήρια προσανατολισμού ΥΤΧ στην κυπριακή πραγματικότητα σχετικά με την καθημερινότητα, τις υπηρεσίες δημόσιας διοίκησης, της Τοπικής Αυτοδιοίκησης, κλπ
- Υπηρεσίες στήριξης και ενημέρωσης των Υψηκών Τρίτων χωρών που ζουν και εργάζονται στην Κύπρο, για τους θεσμούς της Κυπριακής Δημοκρατίας και της ΕΕ και για τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις τους, για την καλύτερη κατανόηση τους και την προσαρμογή τους στο νέο εργασιακό και κοινωνικό περιβάλλον
- Κοινωνική εργασία στο δρόμο
- Μαθήματα Ηλεκτρονικών Υπολογιστών, Ελληνικής Γλώσσας και Αγγλικής Γλώσσας σε ενήλικες
- Βιομητανικά εργαστήρια για την Ιστορία και τον πολιτισμό της Κύπρου
- Εργαστήρια τεχνοθεραπείας (arts and crafts), ζωγραφικής για παιδιά και ενήλικες
- Μακιγιάζ προσώπου για παιδιά και ενήλικες
- Αθλητικές δραστηριότητες
- Χορός για παιδιά και ενήλικες
- Πολυπολιτισμική Εκδήλωση με Γεύσεις από τις εθνότητες του προγράμματος και καλλιτεχνικό πρόγραμμα από την Κύπρο και τις χώρες των ΥΤΧ. Η εκδήλωση θα πλαισιώνεται από καλλιτεχνικό πρόγραμμα και μικρά πολιτιστικά δρώμενα (Εργαστήρια) για όλη την οικογένεια (ζωγραφική, μακιγιάζ προσώπου, χειροτεχνία κ.ά.).
- Βιομητανικά Εργαστήρια Γευσιγνωσίας που αφορούν στην προετοιμασία και εκτέλεση (μαγείρεμα) γαστρονομικών προτάσεων από τις χώρες καταγωγής ΥΤΧ.

Στη Λεμεσό παρέχονται:

- Συμβουλευτική σε νέους, οικογένειες και άτομα
- Υπηρεσίες ενημέρωσης και στήριξης μεταναστών
- Κοινωνική εργασία στον δρόμο ως μέτρο για την πρόληψη της νεανικής παραβατικότητας και περιθωριοποίησης
- Εκπαίδευση προς τους ΥΤΧ στις Πρώτες Βοήθειες, με την παροχή γνώσεων και πρακτικών κυρίως σε οικιακούς βοηθούς που έχουν φροντίδα παιδιών, ηλικιωμένων και ΑμεΑ

Αναμενόμενα αποτελέσματα

Τα προσδοκώμενα οφέλη που θα αποκομίσουν οι συμμετέχοντες, είτε ως επωφελούμενοι είτε ως πάροχοι υπηρεσιών, στη δράση είναι:

- Αναβάθμιση προσεγγίσεων, για την κοινωνική ενσωμάτωση ΥΤΧ.
- Απόκτηση πληροφόρησης και γνώσεων από ΥΤΧ για την λειτουργική και κοινωνική ενσωμάτωση τους στην τοπική κοινωνία.
- Ενδυνάμωση του ρόλου της Αρχών της Τοπικής Αυτοδιοίκησης για την παροχή υπηρεσιών ενσωμάτωσης ΥΤΧ.
- Αποδοχή και κατανόηση της τοπικής κοινωνίας για την διαφορετικότητα των ΥΤΧ.
- Δημιουργία τοπικών δικτύων συνεργασίας με φορείς της Τοπικής Αυτοδιοίκησης, ΜΚΟ και άλλους κυβερνητικούς φορείς για την αντιμετώπιση των αναγκών ενσωμάτωσης ΥΤΧ

New channels for the integration of Third Country Nationals in the Local Community

The role of Local Authorities in supporting the integration process of Third Country Nationals in the Cypriot society is extremely important. The societies we live in have acquired a modern multicultural character. Social inclusion is an interactive, dynamic adjustment process for TCNs in the host countries, as well as of the inhabitants of the host countries, to new social, economical and cultural conditions.

This Action includes multilevel measures of social support and informational and educational activities for TCNs. It reinforces the admission and integration policies for TCNs in the Cypriot society and is funded by the European Integration Fund and national resources.

The partnership comprises of Nicosia Municipality which is the lead partner, Ayios Dhometios Municipality, Limassol Municipality, Nicosia Municipality Multifunctional Foundation and the consulting company D & G Social Lab Ltd.

Target groups

The Action is addressed to TCNs' children, adolescents, adults and parents that legally reside in Cyprus and are in need of:

- Childcare services for working parents
- Services of supportive teaching and creative activities for children
- Services of active prevention against delinquent behavior for adolescents
- Consulting services for young people and families
- Services for guidance, information and assurance of the TCNs' civil and labor rights
- Improvement of skills for easier access to the labor market
- Cultural expression and communication with the wider social environment

The services offered

The action aims at the active participation and involvement of local authorities and other local actors in the integration process of TCNs in the Cypriot society, providing opportunities for socialization and interaction with local communities and contains multi-dimensional approaches in the process of serving integration needs of TCNs.

For the proper planning of these programs, it is essential to track the needs of Third Country Nationals in their social and working environment and overview good practices of countries with long experience in this area, which also have the social structures for the reception and integration of TCNs locally.

The Action has been designed around two main axes of activities:

- Creation of a network consisting of Immigrant Organizations, NGOs and Local Authorities
- Provision of social support programs, training programs and organization of cultural events for sharing and exchanging cultural experiences with local community.

Each partner is responsible for implementing certain actions within each axis. In detail:

Nicosia provides:

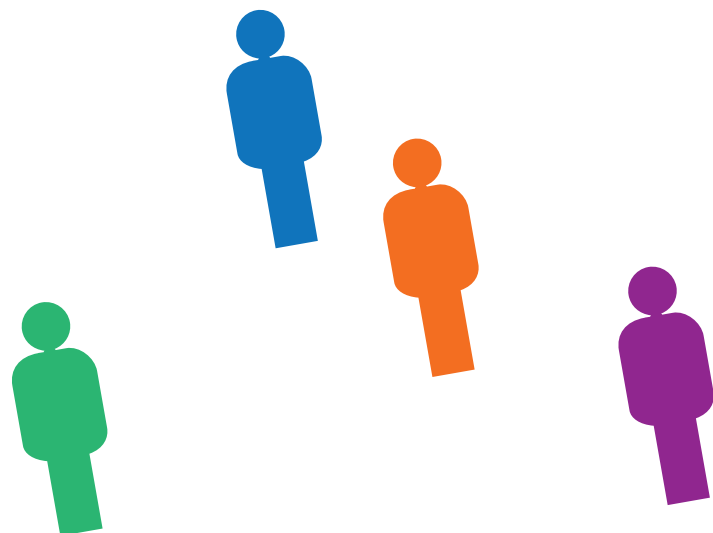
- ▶ Social care services for children with supporting teaching programmes,
- ▶ Educational and creative activities for children including music, English language lessons, educational computer games, human rights lessons, outdoor activities
- ▶ Programs for the conservation of cultural identity (teaching mother language and culture) for immigrant children
- ▶ Teaching Greek, English and Computers to adults
- ▶ Counselling, guidance, psychological support, information on immigrant rights and responsibilities, housing, work and health issues, social networking and volunteer services offered at the Information and Support Centre for Immigrants.

Ayios Dhometios provides:

- ▶ Greek language, English language and computer courses for adults
- ▶ Counseling for young people and families
- ▶ Interactive seminars/workshops on the history and culture of Cyprus
- ▶ Guidance workshops concerning housing, transport, communication, work, health and welfare
- ▶ Informing TCNs who live and work in Cyprus, about the institutions of the Republic of Cyprus and the EU, along with their rights and obligations
- ▶ Workshops of art-therapy and painting
- ▶ Workshops on Cyprus folklore dance
- ▶ "Taste of Cultures" which include the preparation of culinary proposals of the countries of origin of the TCNs
- ▶ Informing, encouraging and promoting young people in sports academies
- ▶ Street social work

Limassol provides:

- ▶ Street social work as a method of social intervention
- ▶ Advisory Services for individuals and families
- ▶ Information, support and guidance about housing, transport, communication, work, health and welfare
- ▶ Training in First Aid especially for TCNs working with children, elderly and disabled.



Expected Results

The expected benefits that the participants, either as beneficiaries or as providers in the action, will gain include:

1. Upgrading of approaches, creation of tools and operation of structures for the integration of TCNs
2. Acquisition of information and knowledge by TCNs for their functional and social integration in local society
3. Strengthening the role of Local Authorities in providing integration services for TCNs
4. Acceptance and understanding of the local community about the diversity of TCNs
5. Creation of local networks with the cooperation of Local Authorities, NGOs and other government agencies to address the integration needs of TCNs'



Δήμος Λευκωσίας – Επικεφαλής Εταίρος / Τελικός Δικαιούχος
Πλατεία Ελευθερίας, Τ.Θ.21015, 1500 Λευκωσία
Τηλέφωνο επικοινωνίας: 22 797245

Nicosia Municipality – Leader / Final Beneficiary
Eleftherias Square, P.O.Box. 21015, 1500 Nicosia
Contact number: 22 797245

Πολυδύναμο Κέντρο Λευκωσίας – Εταίρος
Οδός Νικηφόρου Φωκά 40, 1016 Λευκωσία
Τηλέφωνο επικοινωνίας: 22 797850

Nicosia Municipality Multifunctional Foundation – Partner
40, Nikiforou Foka Street, 1016 Nicosia
Contact number: 22 797850

Δήμος Αγίου Δομετίου – Εταίρος
Τ.Θ. : 27531, 2430 Άγιος Δομέτιος
Τηλέφωνο επικοινωνίας: 22 392018

Ayios Dhometios Municipality – Partner
P.O.Box. 27531, 2430 Ayios Dhometios
Contact number: 22 392018

Δήμος Λεμεσού – Εταίρος
Αρχ. Κυπριανού 23, 3036 Λεμεσός
Τηλέφωνο επικοινωνίας: 25 340485

Limassol Municipality – Partner
23 Arch. Kyprianos Street., 3036 Limassol
Contact number: 25 340485

G&D Social Lab Ltd - Εταίρος
Γ. Σεφέρη 6, 1076 Λευκωσία
Τηλέφωνο επικοινωνίας: 22 447822

G&D Social Lab Ltd – Partner
6 G. Seferi, 1076 Nicosia
Contact number: 22 447822



Η Δράση υλοποιείται από τους Φορείς:
The Action is implemented by:



Δήμος Λευκωσίας
Nicosia Municipality



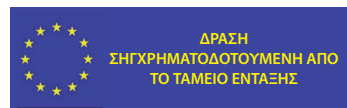
Το Πρόγραμμα υλοποιείται στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ένταξης Υπηκόων Τρίτων Χωρών, 2010, και συγχρηματοδοτείται από εθνικούς και κοινοτικούς πόρους.
The Action is implemented within the framework of the European Integration Fund for Third Country Nationals 2010 and is co-financed by National and European funds.



Integration Programmes for TCNs
from Local Authorities



Προγράμματα Ένταξης ΥΓΧ
από Τοπικές Αρχές



Αλληλεγγύη-Πρόσδος-Ευημερία
Solidarity-Progress-Prosperity